**How to Quote this Article:** AFD03 Slováci v Kanade: národná a osobná identita v exilovej a poexilovej literatúre / Jana Javorčíková, Mária Badinská.
In Cudzie jazyky a kultúry v teórii a praxi = Foreign languages and cultures in theory and practice : zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie Cudzie jazyky a kultúry v teórii a praxi (21. - 22. apríl 2016), Banská Bystrica / eds. Eva Höhn, Peter Poliak ; rec. Genovaité Kačiuškiené, Anna Butašová, Ľudmila Mešková. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Filozofická fakulta UMB, 2016. - ISBN 978-80-557-1188-1. - S. 85-98.
[JAVORČÍKOVÁ, Jana (50%) - BADINSKÁ, Mária (50%)]

**SLOVÁCI V KANADE: NÁRODNÁ A OSOBNÁ IDENTITA V EXILOVEJ A POEXILOVEJ LITERATÚRE**

**JANA JAVORČÍKOVÁ – MÁRIA BADINSKÁ**

**Abstract: The article focuses on the phenomenon of diminishing the national identity as reflected in the literary works written by Slovak immigrants to Canada. The authors provide excessive literary and historical evidence proving that in the course of one hundred and thirty years of the history of Slovak immigration to the North American continent, the intensity of Slovak national identity greatly depended on the circumstances of immigrants´ arrival to a new country, such as political, social and economic reasons for immigration.**

**Key words: Slovak immigration, exile, expatriation, identity**

**Úvod** – **Slováci vo svete a v Kanade**

V súčasnosti žije vo svete 2,8 mil. zahraničných Slovákov[[1]](#footnote-1), najviac na severoamerickom kontinente – v USA sa v súčasnosti eviduje až 1 200 000 zahraničných Slovákov[[2]](#footnote-2) a odhad pre Kanadu je proporcionálne podobne vysoký – až 100 000[[3]](#footnote-3) občanov slovenského pôvodu, definovateľných ako „zahraniční Slováci“. V porovnaní s inými krajinami sveta severoamerický región predstavuje výrazne najpopulárnejšiu destináciu odchádzajúcich Slovákov.

K atraktivite Kanady prispieva jej rozsiahla rozloha (10 miliónov km2, predstavujúcich dvestokrát zväčšenú rozlohu Slovenska), bohaté a rozmanité nerastné zdroje, nízka hustota obyvateľstva (len 3 osoby na 1 km2), no najmä dlhodobé dosahovanie jednej z najvyšších priečok životnej úrovne v súvislosti s aktívnym presadzovaním politiky multikulturalizmu a rešpektu k emigrantom a iným kultúram[[4]](#footnote-4).

 Dôvody slovenských emigrantov pre príchod do Kanady, rovnako ako ich vzťah k domovine sa však od prvopočiatkov slovenskej emigrácie v Severnej Amerike v roku 1880 historicky a kultúrne odlišovali. Odborníci (Cabadaj, 2002) rozlišujú najmenej päť kultúrne a politicky rozdielnych emigračných „vĺn“, ktoré mali výrazný vplyv na vnímanie osobnej a národnej identity Slovákov, žijúcich v Kanade.

**1 Historický pohľad na emigračné vlny Slovákov do Kanady**

Slováci prichádzali do Kanady v emigračných vzorcoch ktoré spočiatku neboli dôsledne kvantitatívne ani kvalitatívne registrované, postupne sa však začali evidovať v rôznych sekundárnych dokumentoch (napr. kanadských štatistických výkazoch). Na Slovensku po r. 1989 túto činnosť preberá najmä Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí:

* Prvá slovenská emigrácia do Kanady: 1880-1917 (odhad počtu odchádzajúcich: približne 1 500 Slovákov za jeden rok).
* Emigrácia medzi svetovými vojnami, prezývaná aj tzv. „sťahovaví vtáci“ (odhad: približne 35 000 Slovákov).
* Emigrácia po 2. svetovej vojne: prezývaní aj tzv. „politickí a národnostní odídenci“ (odhad: približne 42 000 Čecho/slovákov).
* Emigrácia po r. 1968: tzv. „politická emigrácia“ (nezistené údaje o odchádzajúcich).
* Emigrácia po r. 1989: tzv. „ekonomická (e)migrácia“: (udávaný odhad: približne 100 000 Slovákov[[5]](#footnote-5)).
* Emigrácia po r. 2008: tzv. „bezvízové obdobie“ (udávaný odhad pre rok 2008: približne 100 000 Slovákov) ([2]; Javorčíková, Otrísalová, 2010, s. 327).

**1.1 Prvá slovenská emigrácia do Kanady (1880-1917) a emigrácia medzi svetovými vojnami (1917-1939) – historické a sociálne kontexty**

Po neorganizovanom a často náhodnom období predvojnovej emigrácie[[6]](#footnote-6) za prvú hromadnú emigračnú vlnu Slovákov do Kanady možno považovať medzivojnové obdobie (približne r. 1917-1939), prezývané aj obdobie tzv. „sťahovavých vtákov“. Išlo najmä o ekonomických migrantov, hľadajúcich možnosti lepšieho zárobku, či unikajúcich pred biedou a neúrodou doma a dúfajúcich v skorý návrat naspäť na Slovensko. Z toho vznikol aj názov „sťahovaví vtáci“ – títo emigranti zväčša neplánovali dlhodobo ostať v Kanade, ale verili, že zarobia dosť peňazí na zlepšenie svojej situácie na Slovensku a počítali s návratom (Javorčíková-Otrísalová, 2010, s. 328).

Z análov časopisu *Kanadský Slovák* sa dozvedáme, že „...hromadná emigrácia Slovákov do Kanady začala až po 1. svetovej vojne – po roku 1925, a to najmä preto, lebo Amerika obmedzila kvótu prisťahovalectva zo stredoeurópských štátov, [...keď] „Slovák v túžbe po lepšom živote obrátil svoj zrak smerom k novej, málo známej krajine, Kanade“ [...] a „vysťahovalectvo do Kanady spočiatku dialo sa v malom počte. V neskorších rokoch sa rozrástlo na 1500 slovenských prisťahovalcov ročne. Štatistika udáva, že v r. 1921 v celej Kanade bolo len 1500 slovenských prisťahovalcov“ [3]. C. Baláž ich charakterizuje ako „...drobných roľníkov a poľnohospodárskych robotníkov [5]. V nasledujúcom období však už možno hovoriť o hromadnej „emigračnej vlne“, nakoľko, ako uvádza periodikum *Kanadský Slovák*, „...v nasledujúcich dvoch desaťročiach [približne medzi rokmi 1917-1937; pozn. J. J.] počet [emigrantov do Kanady] *dramaticky* vzrástol na vyše 35 000“ [3].

Na rozdiel od emigrácie z obdobia pred prvou svetovou vojnou, ako uvádza C. Baláž, v medzivojnovom období do Kanady prichádzali najmä o kvalifikovaní a gramotní robotníci, ktorí sa „...v 20. a 30. rokoch 20. storočia zamestnávali v priemyselných podnikoch vo východnej časti Kanady“ [5]. P. Cabadaj (2002, s. 7) v tomto období podrobnejšie rozlišuje aj obdobie rokov 1939-1945, ktoré označuje ako „obdobie emigrácie vynútené rozbitím Československej republiky, odporom proti hitlerovskému fašizmu a oprávnenými obavami z prenasledovania židov“.

**1.2 Emigrácia po 2. svetovej vojne: „politickí a národnostní odídenci“**

Druhú emigračnú vlnu Slovákov do Kanady predstavuje emigrácia po 2. svetovej vojne. P. Cabadaj (2002, str. 7-8) toto obdobie delí na štyri etapy: tzv. „prípravné štádium“ rokov 1945-1950, kedy emigranti prechodne prebývali v susedných krajinách Československa, kým sa rozhodli pre svoju definitívnu destináciu, „pofebruárové“ obdobie rokov 1950-1960, literárne stabilizačné obdobie rokov 1960-1967 a obdobie rokov 1968-1990, kedy sa emigrácia stáva jednoznačným dištinktívnym počinom od politiky a životného štýlu tzv. „východného bloku“.

Bezprostredne po vojne emigranti odchádzali do Kanady najmä z dôvodu vojnového konfliktu, respektíve jeho dôsledkov a po vojne aj z politických dôvodov (napríklad z dôvodu znárodnenia majetku v r. 1948, antisemitských útokov v r. 1945-1950 a i.). Práve posledná uvedená skupina emigrantov, tzv. „židovská“ emigrácia, je zaujímavou a málo preskúmanou oblasťou slovenských dejín – v dôsledku antisemitských nálad a pogromov vo viacerých mestách na Slovensku (napr. Zvolen, Bratislava, Topoľčany)[[7]](#footnote-7) aj v mierovom období rokov 1945-1950 bolo mnohým občanom židovského vierovyznania oficiálne umožnené, resp. odporučené odísť do Izraela, respektíve iných krajín, nezaťažených minulosťou, ku ktorým patrila práve Kanada.

Pretrvávajúcim dôvodom emigrácie stále ostávala aj ekonomická stránka. Dobový zdroj na margo dôvodov emigrácie Slovákov do Kanady píše: „...ako všade inde, teda aj do Kanady, Slováci sa sťahovali najviac z hospodárskych príčin, ale nechýbali ani príčiny politické. Prišli sem najviac s úmyslom zarobiť a vrátiť cestovné, našporiť nejaký ten groš a potom sa vrátiť domov na Slovensko. Osud skrižoval ich plány. Keď sa v Kanade udomácnili a vybadali, že tu sa dá lepšie žiť ako doma, mnohí z nich ani dlho nečakali, ale stiahli za sebou svoje rodiny, čo zavzdalo (*sic.*) príčiny k čulejšiemu spoločenskému a organizačnému životu Slovákov v Kanade“ [3].

Zaujímavosťou je, že niektoré zdroje poukazujú na nepresné údaje o počte Slovákov emigrujúcich do Kanady v tomto období: „...podľa štatistiky z roku 1961, v Kanade je vyše 42 000 obyvateľov slovenského pôvodu. V skutočnosti Slovákov má byť v Kanade okolo 65 000“ [3]. Je tiež potrebné poznamenať, že migračná politika Kanady zaznamenala v 60. rokoch 20. storočia zmenu, keď pri rozhodovaní o prijatí prisťahovalca začala hrať prvoradú úlohu kvalifikácia a málo alebo nevhodne kvalifikovaní emigranti mali sťažený prístup k permanentnej rezidentúre v Kanade.

**1.2.1 Emigrácia po r. 1968: tzv. „politická emigrácia“**

Smutnou podkapitolou slovenskej emigrácie do Kanady po 2. svetovej vojne je tzv. „politická emigrácia“ po r. 1968. Išlo najmä o kultúrne elity, politických aktivistov, no aj odporcov intervencie vojsk Varšavskej zmluvy z radov bežného obyvateľstva. Potvrdzuje to aj C. Baláž, ktorý uvádza, že „...po 2. svetovej vojne sa rady slovenských vysťahovalcov v Kanade rozšírili predovšetkým o príslušníkov slovenskej inteligencie. Po roku 1968 prišli do Kanady slovenskí utečenci z Československa väčšinou so stredným a vysokoškolským vzdelaním“ [5].

**1.3 Emigrácia po r. 1989: tzv. „ekonomická (e)migrácia**

Po páde železnej opony v r. 1989 množstvo slovenských intelektuálov a odborníkov využilo možnosť vycestovať do Kanady a profesionálne sa tam uplatniť. C. Baláž uvádza: „Po r. 1991 je prevaha slovenských prisťahovalcov s vysokoškolským vzdelaním. Ročne sa do Kanady prisťahuje priemerne 200 občanov zo Slovenskej republiky, pričom je udelených približne 150 pracovných povolení a 30 povolení na štúdium. V súčasnom období sociálna štruktúra Slovákov a ekonomické podmienky ich života zodpovedajú kanadskej spoločnosti [5].

**1.4 Emigrácia po r. 2008: tzv. „bezvízové obdobie“**

Obdobie prisťahovalectva do Kanady po zrušení víz v r. 2008 si zasluhuje osobitnú pozornosť. Emigrácia po r. 2008 je obdobím zjednodušenia emigrácie do Kanady, ktoré otvorilo možnosť presídlenia do Kanady predovšetkým kvalifikovaným pracovným silám. Dochádza aj k emigrácii v dôsledku zjednodušujúcich zmien v kanadských emigračných zákonoch, napr. Kanada zmenila svoj imigračný zákon v r. 2003 tak, že horná hranica veku uchádzača sa zmenila z 44 na 49 rokov [5]. Od r. 2012 je azylový proces skrátený z 1000 na 45 dní, čo opäť zjednodušuje proces emigrácie a trvalej rezidentúry v Kanade. Zaujímavosťou je, že v dôsledku týchto zmien dochádza aj k rôznym bizarným a nepredvídateľným situáciám – napr. k hromadnej emigrácii slovenských občanov prevažne rómskeho pôvodu v r. 2014, kedy sa Slovensko nečakane stalo krajinou v EÚ s najvyššou emigráciou do Kanady[[8]](#footnote-8).

 Podľa Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí sa počet Slovákov v  Kanade súčasnosti ustálil na počte 100 000 osôb. Pre porovnanie uvádzame, že podľa Ministerstva zahraničných vecí Českej republiky sa k českému pôvodu sa prihlásilo okolo 80 000 a 33 545 opýtaných sa hlásilo československého pôvodu. C. Baláž dodáva, že „...podľa publikovaných údajov, v roku 2006 žilo v Kanade 50 860 obyvateľov slovenského pôvodu, z ktorých 17 545 uvádza slovenčinu ako materinský jazyk. Z tohto počtu doma komunikuje po slovensky

9 995 obyvateľov Kanady. Odhady krajanských organizácií sa pohybujú v rozpätí 40 000 – 120 000 osôb slovenského pôvodu [5].

V nasledujúcej časti štúdie priblížime, akým spôsobom sa jednotlivé emigračné vlny kultúrno-spoločensky a najmä literárne prejavovali vo vzťahu k slovenskej identite a vzťahu k domovine.

1. **Literárne kontexty emigrácie do Kanady – reprezentatívni autori a autorky**

Prvé dve obdobia slovenskej emigrácie mali veľa spoločného: ako nutný dôsledok neovládania anglického jazyka a nutnosti spolupráce v novej krajine vznikalo azda najviac slovenských spolkov v histórii príchodu Slovákov do Kanady. Postupne sa tieto spontánne akcie inštitucionalizovali a už v r. 1932 bola založená kultúrna organizácia Slovenská liga v Kanade.

V tomto období sa literárne aktivity sústreďovali predovšetkým na novinársku činnosť, samostatná literárna činnosť podľa doterajších výskumov vznikala len v súvislosti s týmito periodikami. Vychádzalo viac ako 20 slovenských časopisov a farských vestníkov, napríklad Slovenský priekopník, Slovak Word (Slovenské slovo), ktoré časom zaniklo, no vzniklo mnoho nástupníckych periodík, napríklad Slovak in Canada (Slovák v Kanade), The New Homeland (Nová vlasť), The Worker´s voice (Robotnícke slovo), Naše slovo, Hlas ľudu, Slovac National News (Slovenské národné noviny), Naša mládež (vychádzajúca ako príloha The Nations´ Voice), Úvahy, The Nation´s Voice (Hlas národa), The Slovak Pioneer (Slovenský priekopník), Zvesti, Ľudové zvesti, Ekonómia, The Slovakian, Slovenský hlas, Náš život, Domovina, Domobrana, Slovak Heritage Live, Slovenský kuriér, Obežník, Slovenský Montreal, Slovotta a dodnes existujúci The Canadian Slovak (Kanadský Slovák), založený 5. 3. 1942 v Montreali.

**Obdobie po 2. svetovej vojne** sa vyznačuje úsilím o vznik a obnovu krajanských inštitúcií: napr. v r. 1960 vznikla Matica Slovenská v zahraničí, činná dodnes, po smrti J. C. Hronského vedená Dr. Stanislavom Mečiarom v kanadskom meste Galt, neskôr v Hamiltone. Hlavným prínosom Matice Slovenskej v zahraničí, no i jednotlivcov (napr. Msgr. Františka Fugu) bolo a dodnes je vydávanie publikácií, kníh, brožúr a iných materiálov súvisiacich s propagáciou Slovenska a slovenskej identity (Miháľ, s. 188).

Z literárneho hľadiska vznikajú po 2. svetovej vojne prvé výlučne literárne počiny a vyčleňuje sa generácia autorov, predovšetkým básnikov, ktorí reagujú na fenomén emigrácie. Patrí k nim napríklad **Peter Kla**s (1904-1993, emigroval v r. 1945/ v Kanade 1948-1993), autor románu *Satan proti bohu*, 1983, **Jozef Dragoš-Alžbetínčan** (1909-1977, v Kanade 1951-70), autor nábožensky ladených zbierok básní *Nepoškvrnená víťazí* (1954) a *Slávme hviezdy jasné* (1963), **Ľudo Bešeňovský** (nar. 1910, emigroval v r. 1948-1994), autor exilovej zbierky poézie *V putách rodnej zeme,* 1983, **Ján L. Doránsky** (nar. 1911, emigroval v r. 1945, v Kanade 1949-73), autor exilových zbierok poézie *Od splnu po zatmenie,* 1972 a**Bystrík Mária Brázda** (nar. 1948, emigroval po stredoškolských štúdiách), autor próz *Všade je kúsok srdca,* 1978.

**Po r. 1968** sa dôvody emigrácie homogenizujú a politizujú. Obdobiu dominuje striktná cenzúra v Československu a zároveň túžba Slovákov v Kanade po „literatúre z domova“. Do Kanady v tomto období prichádza skupina intelektuálov, ktorých zaraďujeme ako tzv. „politickú emigráciu“, nie však v zmysle priamej umeleckej reakcie na rok 1968, skôr z historického hľadiska ich príchodu do Kanady po r. 1968. Patrí k nim najmä **Jaroslava Blažková** (nar. 1933, emigrovala v 1968), **Ilja Čičvák** (nar. 1939, emigroval v 1968), **Peter Petr**o (nar. 1946, emigroval v 1968), **Mieroslava Tatranská** (emigrovala v 1968, najprv do Francúzska, potom do Kanady), autorka básnickej zbierky *Dotyky a rany,* 1987.

**Literárna situácia v období po r. 1989** sa od predchádzajúcich období odlišuje najmä politickou a ekonomickou slobodou, ako aj úsilím o zachovanie slovenskej identity v čoraz globalizovanejšom svete. V r. 1993, v dôsledku vytvorenia samostatnej slovenskej republiky vzniká The Slovak Canadian Cultural and Heritage Centre ako nástupnícka organizácia Slovak Cultural and Information Centre s podporou Matice slovenskej, ako nezisková organizácia pre záujemcov o slovenskú kultúru (Miháľ, s. 205-206).

K autorom, ktorí odchádzajú do Kanady v tomto období patrí **Brigita Hamvašová** (nar. 1942, žije v Kanade od 1994), **Peter Breiner** (nar. 1957, žil v Kanade v r. 1992-2007), **Eva Sporinová** (v Kanade od 2002), autorka *Kanada bez Javorového sirupu*, 2010 [14].

**3 Literárna recepcia fenoménu emigrácie (do Kanady)**

V kontexte predchádzajúcich historických a literárnych súvislostí, zamerajme sa teraz na umelecké stvárnenie fenoménu odchodu zo starej vlasti a príchodu do novej cez jednotlivé generácie autorov a pokúsme sa o objektivizujúce stanovisko. Obdobie do 1. svetovej vojny sa do literatúry nepreložili uceleným spôsobom. V období po 2. svetovej vojne však už Slováci v Kanade umelecky aktívne reagujú na fenomén emigrácie a s ním súvisiace prežívanie opustenia vlasti a príchodu do novej, neznámej krajiny, či verbalizovanie dôvodov pre odchod a stvárňujú ich vo svojej tvorbe ako umelecké námety.

Generácia autorov píšúcich bezprostredne po 2. svetovej vojne emigráciu vníma ako nevítaný, no nutný dôsledok vojnou zničeného života v rodnej krajine a domovinu často vykresľujú ako miesto skazy a záhuby bez budúcnosti, kde nemá zmysel ostávať. Napríklad **Peter Klas** v románe *Satan proti bohu*, situovanej do posledných hodín povstania píše: „...lebo v tejto dakedy kvitnúcej zemi, do ktorej vlastní ľudia privolali nešťastie, bola milosrdná jedine smrť“ (Klas, 2008, s. 138) a akoby jediným východiskom je únik do náboženstva, zmierenie sa s bohom. Zmierenie s bohom ako jediné riešenie strastiplného života na zemi rezonuje aj v poézii **Jozefa Dragoša-Alžbetínčana** (napr. v básni *Jar v srdciach* odkazuje:„...ľudia odhoďte bremeno hriechov, ako sme striasli jarmo zimy. K výšinám hľaďte, kde sú anjeli, a chváľte Boha radostne s nimi!“ (Dragoš-Alžbetínčan, 2008, s. 36).

Aj básnik **Ľudo Bešeňovský** (nar. 1910, emigroval v r. 1945/v Kanade 1948-94), emigráciu vníma ako traumatizujúcu skúsenosť, na Slovensko spomína s nostalgiou, smútkom, idealizuje ho. Napr. v básni *Slovensko* píše: Je to v nás a nieto na to lieku, to preniesť musí sa, prebolieť do ostatku...“ (Bešeňovský, 2008, s. 26). Kanada/exil je pre neho len materialistické riešenie, srdcom ostáva v „krajine večných krás“ (Bešeňovský, 2008, s. 26), na Slovensku.

**Ján L. Doránsky** (nar. 1911, emigroval v r. 1945, v Kanade 1949-73), vo svojej poézii reaguje na fakt opustenia domoviny; v jeho poézii je tento fakt trasponovaný do folklorizujúceho tónu („Keď sa Slovák... preč do sveta uberal, v srdci smútok, v oku horkú slzu mal, v oku slzu, že odchádza pred časom, zbohom mati, opustený bedár som...“), či do intelektuálnejšej, stále však rýmovanej poézie (ktorej príkladmi sú básne *Za inšpiráciou, Vyznanie*). V básni *Po invázii*, adresovanej A. Dubčekovi, až krylovským spôsobom reaguje na vstup Varšavských vojsk: „Zbaľ ilúzie, pohrab sny, spod tankov, reformátor, všetko, čo ostalo z tých vysvietených dní v sprznenej zemi pospúšťaných závor“ (Doránsky, 2008, s. 29-35).

Epigramatickým záverom tohto obdobia by mohlo byť konštatovanie, že povojnová generácia slovenských autorov v Kanade si domovinu buď démonizuje ako duchovnú a materiálnu pustatinu alebo folklorizuje alebo až nekriticky idealizuje, a to najmä jej prírodné krásy. Emigrácia je pre nich bolestná skúsenosť, zároveň však nevyhnutnosť. K Slovensku sa obracajú s nostalgickým, až folklorizujúcim tónom, ako k navždy stratenej domovine, čo vzhľadom na politickú situáciu bolo často reálne očakávanie.

Slovenská emigrácia po r. 1968 bola politická najmä dobou svojho odchodu. Azda najznámejšia z autoriek a autorov, **Jaroslava Blažková** vstúpila do slovenskej literatúry v 60. rokoch, ale po svojej emigrácii v roku 1968 do Kanady sa z nej vinou spoločensko-politických okolností na dlhé desaťročia vytratila. Až v druhej polovici 90. rokov sa do slovenského literárneho kontextu nanovo zaradila – zásluhou vydavateľstva Aspekt najprv reedíciami starších kníh a postupne aj novými vydaniami.

O svojej emigrantskej a kanadskej skúsenosti z mesta Guelpha píše memoárovo ladené *Listy z Kanady.* Zacitujme z recenzie: „Do svojho fragmentárneho rozprávania vkladá [Blažková] útržky spomienok na [...] začiatky v Kanade, pripomína si deti, manžela v jeho voľakedajšej podobe, priateľov. Spomína na minulosť, na nepriazeň osudu, ktorý „zmrzačil“ jej život a rozdelil ho na „život pred Kanadou“ a „život po transplantácii“. Jej kniha má silnú estetickú stránku, založenú na odhaľovaní vnútorného života autorky, no zaujímavá je aj vo svojej dokumentárnej línii. Blažková nevtieravo približuje kanadskú realitu, spôsob života jej etnicky rôznorodých obyvateľov, sviatky, aktuálne problémy. [...] Každý list má určitú hlavnú tému, voľne a zľahka rozvíjanú v plynutí myslenia a reči, v reflexiách udalostí a dojmov. Podnetom pre zamyslenia sú trebárs novinová správa, náhodné stretnutie v obchode, kontakt s prírodou. Listy sú žánrovo formalizované, začínajú oslovením a končia podpisom, ktorý Blažková vníma výrazne autoštylizačne: ako spôsob aktuálnej sebacharakteristiky, kontextovo zodpovedajúcej obsahu toho ktorého listu“ (Kršáková, 2006, s. 1).

Zhrňujúco sadá povedať, že Blažkovej literatúra je intelektuálnejšia, kontemplatívnejšia ako predchádzajúceho literárneho obdobia. Napr. aj jej poviedka *Záhrada rozkoší pozemských* minucióznou observanciou medziľudských vzťahov pripomína kanadskú autorku svetového významu M. Atwoodovú: matka sa snaží preniknúť k synovi, ktorý sa v komplikovanom období hľadania náboženských odpovedí uzatvára do seba a zároveň cestuje po celom svete, v závere uvažuje nad iróniou života: ... [jeho] Boh neprišiel. Naháňal sa za ním cez Arabské more, cez spletence džungle plnej hadov, no Boh sa neukázal. Pretože Boh vo svojej zradnosti možno nikdy nevytiahol päty z Toronta, za celý ten čas bol práve tu... (Blažková, 2008, s. 198). Aj takto odznieva v Blaškovej tvorbe téma emigrácie: ako útek od niečoho, často aj od seba samého, ako hľadanie pochopenia a autenticity bytia.

**Peter Petro** sa životu v Kanade venuje sériou esejistických príspevkov v časopise *InZine*. Vystupuje tu ako človek otvorený inakosti a veľký obranca humanity a svetoobčianstva, a hoci príchod jeho rodiny do Kanady sa odohral za naozaj dramatických okolností, dokáže v nich vyhľadať aj to komicko-ironické, humorné.

Sumarizačným záverom tohto literárneho obdobia by mohlo byť konštatovanie, že generácia autorov po r. 1968 sa od obdobia 1945-1968 odlišuje najmä pozitívnejším prístupom k fenoménu emigrácie: azda s výnimkou Ilju Čičváka, ktorý tematicky akoby zapadá skôr do ranejšieho obdobia exilovej tvorby Slovákov, generácia Blažkovej a Petra už dokáže emigráciu vnímať aj ako pozitívnu, obohacujúcu skutočnosť.

V podobnom duchu sa nesie aj literatúra súčasných autorov, píšucich v Kanade po r. 1989, ku ktorým patrí **Brigita Hamvašová** (nar. 1942, žije v Kanade od 1994), **Peter Breiner** (nar. 1957, žil v Kanade v r. 1992-2007), **Eva Sporinová** (v Kanade od 2002), a azda aj literatúra „neliterátov“: eseje I. Tóthovej či príručka Jozefa Burzu *Ako sa stať Kanaďanom?* (2005), ktorá sa stala bestsellerom. Ide o autorov, pre ktorých už Kanada nepredstavovala destináciu úniku „od“ niečoho, ale reálnu možnosť voľby, vlastného výberu a to sa autorsky odráža aj v ich tvorbe.

Prečítajme si napríklad z výstižnej recenzie knihy jednej z novších autoriek, **Evy Sporinovej** *Kanada bez javorového sirupu* (Bratislava, nakladateľstvo Adora Lingua, 2010): „Príručka, sprievodca, cestopis, úvahy, sen, alebo realita? Z každého trochu a navyše niečo na pobavenie i zamyslenie“. Tak by sa dala stručne charakterizovať kniha autorky, emigrantky, ktorá svoj pôvodný zámer, napísať klasickú príručku o krajine, zmenila na knihu o ľuďoch, ich pocitoch pri aklimatizácii v cudzej krajine, kanadských špecifikách, prekonávaní kultúrneho šoku, ale i radostiach, trápeniach, úspechoch i sklamaniach. Jej text potvrdil pravdivosť psychologických prieskumov, ktoré rozčlenili privykanie na život v cudzej krajine do niekoľkých štádií – od medových týždňov (všetko je nové a vzrušujúce, nechýbajú peniaze) po uvedomenie si reality (prvé prekážky pri hľadaní práce, clivota za domovom, stenčovanie financií) a nástup depresie. Vtedy človek váha, či by nebolo lepšie vrátiť sa späť. Zvyčajne po troch rokoch sa prispôsobí, nájde si prácu a dostane pôžičku. O prvé ťažké roky odriekania, šetrenia, vypätia, spomienok a úvah sa podelila autorka, učiteľka ruštiny a angličtiny a banková pracovníčka, ktorá sa s manželom, lekárom, a dvomi deťmi vysťahovala roku 2002 do Calgary. Zaznamenáva najdôležitejšie udalosti od príchodu rodiny do rozľahlého, neznámeho mesta, stretnutia s imigračnými pracovníkmi, zháňaním ubytovania, budovanie nového domova, prípravu detí na kanadskú školu, až po získanie zamestnania. Daň za presťahovanie zaplatili aj deti – v škole sa dokázala prispôsobiť iba mladšia dcéra, starší syn sa musel vrátiť na Slovensko. Hľadanie zamestnania načrtla autorka ako zložitý, v mnohom deprimujúci proces spojený s absolvovaním kurzov, dobrovoľníckej práce až po „víťazstvo“ – prácu v investičnej spoločnosti a vyučovaním ruštiny na univerzite. Okrem rodinných ťažkostí zoznámila čitateľa s Calgary, jeho okolitou prírodou, tradíciami, zvykmi, kuchyňou, kultúrou, ale aj osudmi emigrantov z rozličných krajín a kontinentov. Tento obraz Kanady doplnila aj príbehmi piatich svojich známych emigrantských rodín. Aj mnohožánrovosť Sporinovej textov už naznačuje, že k téme emigrácie pristupuje eklekticky, s humorno-vážnou nadsázkou komentuje tie udalosti, ktoré jej utkveli v pamäti a, na rozdiel od povojnovej generácie autorov si neuzurpuje nárok na absolútnu výpoveď [6].

Z tejto recenzie, ako aj z tvorby individuálnych autorov tohto obdobia zaznieva dôležitá výpoveď: V období po r. 1989 emigrácia, aj v dôsledku globalizácie, zmenšovania vzdialeností, prakticky neexistujúcich jazykových bariér, internetu a mediálnej dostupnosti informácií prestáva byť dramatická, traumatizujúca skúsenosť a to sa odráža aj v jej umeleckom stvárnení. Emigrácia ako termín sa prestáva používať a nahrádza ju slovo vycestovanie, kanadský rezident. Už nemá punc biľagu, príchuť nostalgie alebo hanlivé konotácie človeka bez domova, odídenca bez koreňov. Breiner, Hamvašová a Sporinová stále vnímajú kultúrne rozdiely, tieto však už nie sú dôvodom rozčarovania či straty sebaúcty, skôr bizarnými, komickými detailmi aktívnej generácie backpackerov, ktorí sú schopní opustiť „svoju“ krajinu, dokonca, v prípade P. Breinera i viacero krajín, a žiť tam, kde dokážu svoju existenciu a identitu osobne, spoločensky i profesionálne aktívne prežívať.

**Záver**

Je dnes dôležité vracať sa späť do minulosti, študovať emigračné vzorce slovenského vysťahovalectva a kultúrny život či literatúru „akýchsi“ emigrantov, o ktorých na Slovensku nikto poriadne nevie?

Emigrácia je jav prítomný v takmer každej dobe a spoločnosti, Slovensko nevynímajúc. Historicky zo Slovenska emigrovalo v priebehu necelých 150 rokov viac ako milión Slovákov a mnohí z nich odchádzali žiť práve do Kanady. Odchádzali jednotlivo, aj v istých charakteristických vlnách, z osobných, politických aj ekonomických dôvodov. Niekedy bola Kanada ich prvá a jediná, inokedy až posledná, núdzová destinácia. Hoci Slováci neboli kultúrne ani nábožensky od Kanaďanov výrazne odlišní, v čase studenej vojny predstavovali pre Kanadu aj bezpečnostné riziko, nehovoriac o finančnej záťaži pre Kanadský sociálny systém (Kanada prispievala emigrantom až v období studenej vojny, a tento príspevok skončil až po r. 1989).

Podobne, ako Slováci v minulosti, aj súčasní emigranti sa snažia utiecť z vojnou ničenej krajiny, od politického prenasledovania, alebo idú za lepšími ekonomickými podmienkami. Podobne, ako Slováci v minulosti, pre EÚ predstavujú finančnú, ale na rozdiel od Slovákov často aj bezpečnostnú záťaž, vyplývajúcu z ich integrácie do našej spoločnosti. Práve z literatúry exilových autorov sa dozvedáme, ako samotní emigranti vnímali tento proces: ako traumatický (napr. pred a povojnová generácia), ktorá presídlenie pociťuje ako stratu, no Kanada pre nich stále predstavuje funkčnú náhradu domoviny, ako „núdzové riešenie“ nesúhlasu s politickou situáciou po r. 1968, či skôr v duchu neskorších presídlencov prichádzajúcich v „slobodných“ rokoch 1989-2016, ako možnosť, výzvu a príležitosť v súvislosti s osobnou zodpovednosťou za svoj úspech alebo neúspech vo svete. Inými slovami, „...dynamika súčasnosti si vyžaduje pružne reagovať na nové okolnosti a potreby spoločnosti“ (Šipošová-Kvapil, 2014, s. 5) a Slovensko, rovnako ako Európa potrebuje predefinovať mnohé zo svojich hodnôt v kontexte meniacich sa podmienok (e)migrácie (Styková, s. 84). A práve to umožňuje emigrantská literatúra – nahliadnuť do umelecky stvárneného prežívania individuálnej skúsenosti emigrácie, a prostredníctvom nej lepšie spoznať a pochopiť svet a novodobé javy okolo seba.

**Literatúra**

**Internetové zdroje:**

1] Zahraniční Slováci – o jazyku. In Portál slovake.eu [online]. [citované: 2016-08-06]. Dostupné na: <http://slovake.eu/sk/intro/language/slovaks>

[2] ÚSŽZ – Počty a odhady. [online]. [citované: 2014-13-01]. Dostupné na: [http://www.uszz.sk/sk//pocty-a-odhady/](http://www.uszz.sk/sk/pocty-a-odhady/)

[3]História KSL. [online]. [citované: 2015-08-11]. Dostupné na: <http://www.kanadskyslovak.ca/index.php/sk/ksl/historia-ksl>

[4] Do Kanady sa hrnú Slováci... [online]. [citované: 2016-23-05]. Dostupné

na: <http://spravy.pravda.sk/domace/clanok/337064-do-kanady-sa-hrnu-slovaci-chcu-tam-azyl/>

[5] Ako ďalej, Slováci v Kanade? Slovo z britskej Kolumbie. č. 23. [online]. [citované: 2016-05-05]. Dostupné na: http://www.sk-bc.ca/node/7772

[6] GALOVIČOVÁ, Zuzana: *Kanada bez javorového syrupu – Eva Sporinová – Všedné dni v Calgary.* 2011. [online]. [citované: 2015-08-11]. Dostupné na: http://www.litcentrum.sk/recenzie/kanada-bez-javoroveho-sirupu-eva-sporinova-vsedne-dni-v-calgary

BEŠEŇOVSKÝ, Ľudo: Slovensko. In *Medzi dvoma domovmi 1. Antológia slovenskej poézie v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, 389 s. ISBN 978-80-89222-56-8.

BLAŽKOVÁ, Jaroslava: Záhrada rozkoší pozemských. In *Medzi dvoma domovmi 2. Antológia slovenskej krátkej prózy v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 186-198. ISBN 978-80-89222-80-3.

CABADAJ, Peter: *Literárny Slovenský Exil.* Martin : Matica slovenská, 201 s. ISBN80-7090-647-2.

DORÁNSKY, L. Ján: Keď sa Slovák... In *Medzi dvoma domovmi 1. Antológia slovenskej poézie v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 29-34. ISBN 978-80-89222-56-8.

DORÁNSKY, L. Ján: Po invázii. In *Medzi dvoma domovmi 1. Antológia slovenskej poézie v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 29-34. ISBN 978-80-89222-56-8.

DRAGOŠ-ALŽBETÍNČAN, Jozef: Jar v srdciach. In *Medzi dvoma domovmi 1. Antológia slovenskej poézie v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 36. ISBN 978-80-89222-56-8.

KLAS, Peter: Satan proti bohu. In *Medzi dvoma domovmi 2. Antológia slovenskej krátkej prózy v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 135-145. ISBN 978-80-89222-80-3.

KRŠÁKOVÁ, Dana: Kanadské listy Jaroslavy Blažkovej. In *ASPEKTin - feministický webzin*. ISSN 1225-8982. Uverejnené 8. júna 2006. [online]. [citované: 2016-08-04]. Dostupné na: http://www.aspekt.sk/aspekt\_in.php?content=clanok&rubrika=30&IDclanok=233.

OTRÍSALOVÁ, Lucia, JAVORČÍKOVÁ, Jana: *Migrating Memories – Central Europe in Canada – Literary Anthology.* 2010. Niš : CEACS, 459 s. ISBN 978-86-7746-233-8.

STYKOVÁ, Iva. 2016. East Meets West – on (In)compatibility of Cultures. In *Radomskie Studia Filologiczne.* Radom : UTH, 1. 4/2016. pp. 79-85. ISSN 2299-1131.

ŠIPOŠOVÁ, Martina, - KAVAPIL, Roman. 2014. Konštruktivizmus vo vyučovaní AJ v ZŠ. Bratislava : MPC, 52 s. ISBN 978-80-8052-994-9.

TATRANSKÁ, Mieroslava: Žalujem. In *Medzi dvoma domovmi 1. Antológia slovenskej poézie v zahraničí.* 2008, Bratislava : LIC, s. 69. ISBN 978-80-89222-56-8.

Jana Javorčíková

Univerzita Matej Bela

Filozofická fakulta

Katedra anglistiky a amerikanistiky

Tajovského 40

Banská Bystrica

jana.javorcikova(at)umb.sk

Mária Badinská

FPV Katedra medzinárodných vzťahov

UMB

Banská Bystrica

maria.badinska(at)umb.sk

Ohlasy:
1. [4] SLATINSKÁ, Anna - PECNÍKOVÁ, Jana. Jazyk - kultúra - identita : vybrané aspekty interkultúrnej identity. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2017. 124 s. ISBN 978-80-557-1284-0.

1. „Zahraničný Slovák“ je osoba, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej republiky, ale má slovenskú národnosť alebo slovenský etnický pôvod a slovenské kultúrno-jazykové povedomie, [...] ktorým sa rozumie aspoň pasívna znalosť slovenského jazyka spolu so základnou orientáciou v slovenských kultúrnych reáliách alebo aktívne prejavy hlásenia sa k slovenskému etnickému spoločenstvu [1]. [↑](#footnote-ref-1)
2. Štatistický údaj z roku 1990 je 1 882 915 [1]. [↑](#footnote-ref-2)
3. Štatistický údaj z roku 1991 je 29 350, pričom rozdiel súvisí s odlišnou technikou sčítania v USA a v Kanade – možnosť uvádzať viacnásobnú etnickú/národnú príslušnosť, resp. pôvod [1]. [↑](#footnote-ref-3)
4. Napr. v Kanade funguje samostatné Ministerstvo pre občianstvo, imigráciu a multikulturalizmus; vo viacerých mestách existujú národné a etnické komunitné centrá, napr. Rómske komunitné centrum v Toronte a i. [↑](#footnote-ref-4)
5. V r. 1991 v Kanade žilo 100 000 Slovákov, pričom v tomto roku ich do Kanady prišlo 29 350. Pre porovnanie uvádzame aj údaj z roku 2001, kedy v Kanade žilo približne 100 000 Slovákov, pričom v tomto roku ich do Kanady prišlo 50 860 [2]. [↑](#footnote-ref-5)
6. O. Miháľ uvádza, že prví Slováci prišli do Kanady okolo 1880 (C. Baláž dokonca uvádza 70. roky 19. stor. [5]. Prví Slováci prichádzali najmä z ekonomických dôvodov, pretrvávajúcich až do 1. svetovej vojny. Prichádzali jednotlivo, a preto sa táto emigrácia ešte nedefinovala ako „emigračná vlna“. Ako zaujímavosť uvádzame, že prvý Slovák v Kanade bol Joseph Bellon, prichádzajúci do Toronta v r. 1878 ako drotár, neskôr robotník v fabrike na spracovanie drôtu [5]. [↑](#footnote-ref-6)
7. Šmigeľ, Michal. 2016. Z prednášky *Príčiny antisemitizmu na Slovensku.*  [↑](#footnote-ref-7)
8. 22.11. 2014 Denník *Správy.Pravda.sk* uviedol, že „...počet našich občanov, ktorí sa takto snažia usadiť za oceánom, v prvom polroku dramaticky vzrástol. V počte žiadateľov o azyl v Kanade za prvý polrok 2014 je Slovensko na piatom mieste. Prvé miesto patrí Číne, druhé Pakistanu, nasleduje Columbia a štvrtá je Nigéria. O aké skupiny ide, to štatistiky neuvádzajú. Predpokladá sa, že šťastie v Kanade skúšajú najmä Rómovia.

Štatistiky, ktoré zverejnil kanadský Úrad pre občianstvo a migráciu, evidujú až 260 slovenských žiadateľov za prvý polrok 2014. V porovnaní s minulým rokom ich bolo za prvých šesť mesiacov len 18. Úrad skonštatoval, že v prípade Slovenska ide o vyše 1 300-percentný nárast. Keďže Kanada Slovensko uznáva ako bezpečnú a demokratickú krajinu, väčšinu Slovákov posiela späť“ [4]. [↑](#footnote-ref-8)